

TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 20. (1050.) szám

Temerin, 2015. május 14.

Ára 50 dinár

Javítják a fenéklemezt



Javítják a harminc évvel ezelőtti, helyi járulékból épült olimpiai méretű úszómedencét, mivel, mint már megírtuk, a fenéklemez kilyukadt, de meghibásodott a csőrendszer is. Emiatt a tavalyi fürdési idény óta szökött a víz a medencéből. A szokásos idény előtti karbantartási munkákkal már nem volt lehetséges a hiba kijavítása. Most felnyitották a fenéklemezt, kicserélik a korróziótól sérült elemeket, elvégzik a szigetelést, pótolják az alumínium lemezek

alatti homokréteget és felújítják a vízvezetéket, majd vastag kékszínű műanyag fóliával borítják a medence alját és oldalát. A munkálatokat egy belgrádi cég végzi a közművállalat dolgozóinak bevonásával. A javítás mintegy hét millió dinárba kerül, a munkával várhatóan a fürdési idény kezdetéig elkészülnek. A medence vizét keringető és szűrő gépi berendezés jó állapotban van.

G. B.

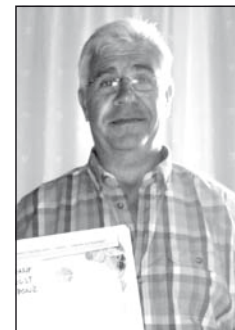
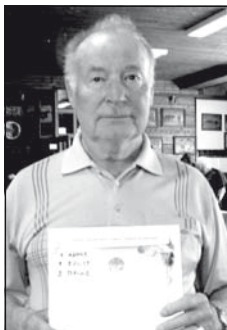
Sok jó pálinka

Három arany-, kilenc ezüst- és tizenkét bronzérem a temerinieknek

A múlt héten tartották a VI. Vajdasági és a XVI. Temerini Pálinkaversenyt az Ifjúsági Otthonban. A Kertbarátkör szervezésében megtartott rendezvény május 6-án a minták átvételével kezdődött, majd csütörtökön az elbírálással folytatódott és szombaton zárult az ünnepélyes eredményhirdetéssel. A zsűri (elnöke Jovan Popov vegyész volt) 5 nagy arany-, 15 arany-, 40 ezüst- és 70 bronzéremet, valamint 50 elismerő oklevelet osztott ki.

– A múlt év nem kedvezett a gyümölcsnek, és ezért igencsak meglepődtünk, hogy 180 minta érkezett – mondja Ábel László, a Kertbarátkör alelnöke, a verseny fő szervezője. – A minták huszonöt vajdasági (Ratkovo, Belo Blato, Beška, Óbecse, Bácsföldvár, Kljajicevo, Járek, Újvidék,

Zombor, Kikinda, Horgos, Zenta, Topolya, Bajsa Muzslya, Ruma, Rastina, Stanišić, Cservenka, Velebit, Gyála, Jasenovó, Selenča, Krčedin és Temerin) és egy magyarországi (Fertőd) helységről érkeztek. A minták között 31 szilvapálinka volt, továbbá 23 barack-, 21 alma-, 19 szőlő-, 15 körte-, 14 meggy-, 11 birsalma, 9 eper-, 8 őszibarack, illetve ringló-, 7 cseresznye-, 6 Vilmos körte- és 5 törköly-, valamint 1 füge-, travarica és mézpálinka is. A bírák 5 mintára maximális 20 pontot adtak, és ezek mind nagy aranyérmes pálinkák lettek. A temerini megglepően



Az anyérmes temerini pálinkakészítők: Bujdosó István, Bartusz Dóra és Hugyik József

jól szerepeltek, összesen 41 mintával neveztek be. A nagy aranyérmes pálinkák között nincs temerini, aranyérmes azonban három is van. A tavalyi pálinkaverseny legjobb pálinkáját készítő Bujdosó István az idén meggy-pálinkájáért kapott aranyérmes.

Folytatása a 3. oldalon

Háziállatok védőoltása

A Mezőgazdasági Minisztérium háromévenként intézkedési programot hoz, és évente is megállapítja az időszerű teendőit. Rendelkezései érintik a méhészeket, a sertés-, marha-, baromfi- és a juhtenyésztőket.

Határozatainak végrehajtásában Temerinben a Vojvet Állatorvosi Állomás illetékes, címe: Vasút utca 6., telefon: 845-819.

A baromfitenyésztőket érinti az a rendelet, hogy minden csibét kötelezően vakcinálni kell baromfi-pestis ellen, ami aeroszoloz, itatásos módszerrel történik, és fél évig védi a szárnyasokat. A kis tojók vakcinálását két hét után meg kell ismételni, így a hatása egy évig eltart. Az igényeket a Vojvet Állatorvosi rendelőben munkanapon reggel 8 és 9 óra között kell jelenteni.

Újabb rendelet szerint a szarvasmarhák tébécé-szűrését a gazdának kell fizetnie, de a vérvétel és a vizsgálat díjmentes. Újdonság, hogy szarvasmarhák és a juhok kényelvűsége ellen is kötelező a védőoltás. Ez a betegség az utóbbi években jelentős veszteségeket okozott a tenyésztőknek. A kényelvűség a környező országokból (Görögország, Bulgária, Románia és Magyarország) terjedt át Szerbiára és tavaly a Bánságban okozott számottevő károkat.

Nyugaton már nem alkalmazzák, nálunk azonban még kötelező a sertéspestis elleni védőoltás, mivel itt még veszélyt jelent.

Támogatás foglalkoztatásra

Az önkormányzat és a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal újvidéki fiókjának ki- rendeltsége nyilvános felhívást tett közzé munkanélküliek számára anyagi támogatás odaítélésére önfoglalkoztatás céljából. Azok jelentkezését várják, akik szerepelnek a foglalkoztatási hivatal nyilvántartásában. A támogatás összege 160 ezer dinár és kizárólag vállalkozás megnyitására használható. A támogatásra akkor is pályázhatnak a munkanélküliek, ha többen társulnak egy vállalkozás megnyitásához.

A másik felhívás azokra a munkaadókra, magán- és közzállalatokra, intézményekre vonatkozik, amelyek munkanélkülieket szándékoznak foglalkoztatni. Azok jelentkezését várják, akik vállalják azok foglalkoztatását, akik nem szereztek kellő gyakorlatot. A szakmai gyakorlaton levőknek az önkormányzat 18 ezer, illetve 20 ezer dináros havi járandóságot juttat.

Végül 130 ezer dináros támogatásra pályázhatnak azok a munkaadók, akik munkanélküli személy alkalmazásával új munkahelyet szándékoznak nyitni. Az új munkahelyen legalább 12 hónapig kell alkalmazni a dolgozót.

A tizenöt évvel ezelőtt alakult Boldog Gizella Hagymányörző Kézimunka Szakkör védőszentjének István király hitese feleségét, Bajor Gizellát választotta. Védőszentünknek ezen a szép ünnepén elhoztuk felszentelésre a hét részből álló nagyböjti oltárterítőt a temerini római katolikus Szent Rozália-templomba. Szorgos kezű asszonyaink nagy lelkesedéssel, igyekezettel és szeretettel varrták e nemes munkát. A mintát dr. Szabóné Nagy Zsófia hímző népművészet mestere készítette. Több féle ötlet adódott, mielőtt a nagy munkához hozzáláttunk, de Szungyi László esperesatyja döntése vezérelt bennünket. Miután megmutattuk a mintákat, ő jó ízléssel egyből rámutatott, hogy melyik minta az, ami tetszik és legmegfelelőbb. Nem feledkeztem meg továbbá Veréb Mária Gizella nővéréről sem, aki súlyos betegsége ellenére is fölfigyelt e nemes tervünkre. Szinte most is hallom a hangját: „Juliska, arra kérem, igazi püspöklila cérnával varrják az oltárterítőt!” Tudjuk, a nővérke most is velünk van. Munkánkat bemutattuk a MIRK elnevezésű nemzetközi kiállításon a nagyközönségnek és a zsűri tagjainak, akik megcsodálták szépségét és dícsérték szorgalmunkat. A zsűri első helyezésben részesítette a kiválasztott anyagot, a mintát, a színösszeállítást, a munkát pedig nívódíjjal jutalmazta. És most e nemes munka felszentelésére és megáldására kérjük Szungyi László esperesatyánkat.

(Pethő Julianna beszédéből az oltárterítők felszentelésén)

Vagyonadó-előlegfizetés

Az önkormányzatnak járó jövedelem jelentős részét a polgárookra és jogi személyekre kivetett adók képezik. Ide sorolódik a vagyonadó és a földadó is. Tavaly már a módosított adózás szerint történt az adókiivetés. A vagyonadót a családi házak, lakások városközpontokhoz való közelsége szerint és alapterülete alapján határozták meg. A földadót a községi képviselő-testület közel két éve hozott döntésével, új elszámolással határozzák meg. Az adó alapját a szántóföld piaci értéke képezi. Mivel a kiivetést tavaly csak nagy nehézségek árán tudták elvégezni, az év végén érkeztek meg az egyesített adóvégzések, amelyen feltüntették a házak, lakások utáni vagyonadót is. Ez az adó nincs összefüggésben a vízlecsapolási illetékkel, ami a napokban kiváltotta a polgárok elégedetlenségét.

A községi képviselő-testület tavaly november végén adóemelést szavazott meg, aminek értelmében növelték a mezőgazdasági termelők földjére kivetett adót. Ez az idei évre vonatkozóan mintegy 1770 dinárt jelent hektáronként, holdban számítva 1000 dinár körül.

A község adóügyi osztály (a köztársaságitól függetlenül) az első negyedévre vonatkozóan meglehetősen érdekes adatokkal rendelkezik az adófizetést illetően, közölte Milka Jurić az ügyosztály vezetője. Ennek oka, hogy a tavalyi évre az adó végzések késve érkeztek, a befizetések java pedig már az idén történt, ami az idei bevételt növelte. A adóbevétele az első negyedévben 22,2 millió dinár volt, háromszor több mint az előző év azonos időszakában. Az idei év első négy hónapjában adóból 25,8 millió dinár jövedelme volt a községnek. Ez bár kevesebb a költségvetésben, a havi lebontásban meghatározottnál, de százalékban kifejezve több az egyéb forrásokból származó jövedelemtől. Nem kell szem elől téveszteni, hogy az év első felében

mindig kevesebb a költségvetési bevétel, mint a másodikban, jegyezte meg beszélgetőtársunk. Az első negyedévre vonatkozóan a teljesítés az évihez számítva 20 százalék körüli.

Az sem mellékes, hogy az év első négy hónapjában 360 figyelmeztetést küldtek ki a fizikai személyeknek, akiknek adótartozása 11-12 ezer dinár volt az elmúlt egy évre visszamenően. A figyelmeztetésekből eredően mintegy 3 millió dinár volt az adóbefizetés. Kényszermegfizetés eddig nem történt. A jogi személyeknek (szövetkezetek, vállalkozások) 41 figyelmeztetés lett kiküldve, 25 millió dinár befizetésére. A következő lépés a végrehajtás lesz, amennyiben nem történik közös megegyezés az adófizetés átütemezésére.

Az adóhátraléokra kamatot számolnak. Ezért fontos, hogy mindenki ügyeljen a negyedévenkénti befizetési határidőre. A 2015. évre vonatkozóan, az új végzések megérkezéséig előlegként minden negyedév kezdetétől számítódóan, 45 napon belül kell a tavalyi vagyonadó végzésén feltüntetett utolsó negyedév adójának megfelelő összeget befizetni – annyit amennyit az első negyedévben. Ez a határidő május 15-én jár le. A számlák kézbesítését már megkezdték. A vagyonadóra összesen 11 500 számlát nyomtattak, a község mindhárom településére. Új adóvégzést, személyes átvételi kötelezettséggel júniusban küldenek.

A községi adóügyi osztály vezetője előre jelezte a telekhasználati járulék (levegőadó) ismételt bevezetését, amit korábban beolvasztottak a vagyonadóban, ám a törvényi rendelkezések szerint a helyi önkormányzatoknak joga és kötelezettsége ennek az adónemnek a beszedése. Hogy mekkora lesz, arról a községi képviselő-testület dönt.

G. B.



Fotó Medvecki Sándor

Ősztöndíj élsportolóknak

A képviselő-testület március eleji ülésén határozott az élsportolóknak járó ösztöndíjalap létrehozásáról. Ezzel a községi költségvetés terhére, most először, bizonyos összeget elkülönítettek a tehetséges és rendkívül jó sportolók támogatására. Bár az ide pénzkeret nem nagy, mindössze félmillió dinár áll rendelkezésre, az illetékesek szerint a jelképes összeg is serkentően fog hatni a még jobb eredmények elérésére. A meghirdetett pályázatra azok jelentkeztek, akik a község területén működő sportszervezetek tagjai, itt élnek, fedhetetlen viselkedésűek, nincsenek professzionális kapcsolatban klubjukkal, nem fiatalabbak 16 és nem idősebbek 29 évnél, dobogós helyezéseket értek el az olimpián, a világ és Európa-bajnokságokon, illetve az országos bajnokságokon.

A napokban összeült a községi sportbizottság, hogy értékelje a beérkezett pályázatokat. Dalibor Šandor, a községi tanács sportfelelőse közölte, hogy a meghirdetett pályázatra 17-en jelentkeztek különböző klubokból. A jelentkezők közül ketten (az asztalitenisz klubból), mivel még túl fiatalok nem tehettek eleget a pályázati feltételeknek. Egy sportoló viszont, noha aranyérmet nyert az országos szambo bajnokságon (Tea Tintor) visszalépett, mivel tartományi sportösztöndíjat kapott. Így 14-en részesülnek községi sport ösztöndíjban, életkoruk 16 és 20 év között van. Többségük országos bajnokságot nyert a tavalyi évben. Kár, hogy nincs közöttük idősebb is.

Ösztöndíjasok: Varga Katalin (országos aranyérem), Klajner Roland (országos aranyérem), Varga Ákos (európai ezüst és országos aranyérem) mindhárman a Castle Archery íjászkлуб tagjai. Jovan Vranešević (országos ezüstérem) és Bálint Valentin (országos ezüstérem) a temerini Asztalitenisz klubból. Sara Tintor (országos aranyérem), Tijana Gajić (országos bronzérem), Ana Bosnić (világ bajnoksági ezüst és országos aranyérem), Milica Platiša (országos aranyérem), valamennyien a TSK szambo és cselgáncs klubból. Aleksandra Dubroja (országos bronzérem) a Zama-Arashy cselgáncs klubból, Miloš Zec (országos aranyérem), Gojlo Janković (országos aranyérem), Nebojša Ralić (országos ezüstérem), mindhárman a Jujitsu és Aikido klubból és Lea Plavšin (országos aranyérem) a temerini Karate klubból.

Az évi ösztöndíj 32 ezer dinár nyolc hónapon át 4-4 ezer dináros összegben folyósítva.

G. B.

VÉRADÁS – A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében ma, május 14-én délelőtt véradás lesz az Ifjúsági Otthon nagytermében, 8 és 11 óra között várják az önkéntes véradókat.



Loquela

School of English
since 1992

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petófi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



BRITISH
COUNCIL

Sok jó pálinka

Folytatás az 1. oldalról

– Gondolni sem merem arra, hogy ennyi minta és ilyen sok helységről érkezik. A temeriniek talán lehetnének többen is, keveslem, hogy csak 19 temerini nevezett be, de ők kitétek magukért, összesen 24 érmet szereztek, 3 aranyat, 9 ezüstöt, 12 bronzot és 15 elismerő oklevelet. Feltűnő, hogy nagy a vidékiek érdeklődése. Szerintem az a legfontosabb, hogy milyen pálinkát készítünk a gyümölcsből. Minden sikernek nagyon örülök. Rendkívül fontosnak tartom az eredményt, de a részvételt is.

Bartusz Dóra ringlópálinkája kapott aranyérmet.

– Öt évvel ezelőtt főztem először pálinkát, azóta minden évben. Szerintem nincs különösebb titka, fontos azonban, hogy tisztán bánjunk a cefrével és főzőskor is nagyon ügyeljünk a tisztaságra. Ha ezt betartjuk, akkor nem követhetünk el nagy hibát.

A harmadik aranyérmes temerini pálinkát Huguik József főzte meggyből.

– Az idei versenyre birsalma, körte-, kajsziarack, cseresznye-, meggy-, vadringló-, őszibarack és körtepálinkával neveztem be. Nem vagyok hivatásos pálinkafőző, de úgy vélem, hogy a készítés során ügyszólván mindenre oda kell figyelni. Naponta kevertük a cefrét, aztán például a barackból kifőztük az összes pálinkát, majd összeöntöttük, néhány napig állni hagytuk és csak ezután állítottuk be a minőséget. A nemzetközi versenyen is nagyon szép eredménnyel szerepeltem.

A nagy aranyérmesek között első a horgosi Koncz Sándor, aki a temerini versenyre öt fajta pálinkával nevezett be és ebből három érmes lett. A nagy aranyérmes, a verseny győztese az általa készített birspálinka lett.

– Nagyon fontos, hogy egészséges gyümölcsből készítsük a pálinkát, utána pontosan kezeljük a cefrét és főzzük ki időben – mondja a győztes pálinkafőző.

mcsm, fotó: M. D.



A nagy aranyérmes Koncz Sándor átveszi a bajnoki serleget

KÖLES ÉS KUKORICA ELADÓ

Kossuth Lajos u. 54. Telefon: 063/185-72-65

Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni, illetve éjjeli fuvarra van szüksége,

HÍVJON TAXIT!

Tárcsázza a **063/132-1968**-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára máris a háza előtt várja kényelmes taxijával!

Az éjjeli fuvarok biztonságát Žiko (Zsiga) szavatolja!

Megegyezés szerint a helyszínen megvárják az ügyét intéző ügyfelet, akinek kérésre tolmácsolnak is.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

Nyílt nap a középiskolában

Holnap, május 15-én nyílt napot tartanak a Lukijan Mušicki Középiskolában. Szeretettel várják a pályaválasztó fiatalokat és a középiskola munkája iránt érdeklődőket. A látogatók megismerkedhetnek a képzési profilokkal és betekintést nyerhetnek az oktatói-nevelői munkába. Az általános iskolák végzősei megismerhetik azokat a szakmákat, amelyeket ebben a középiskolában oktatnak, és láthatják majd azt is, hogy ebben a tanintézményben milyen körülmények között folyik a munka. Nem elhanyagolható, hogy a dél-bácskai körzet oktatási felügyelősége a közelmúltban a legmagasabb, négyes fokozattal minősítette a temerini középiskola munkáját.

Verseny elsősegélynyújtásból

A Petar Kočić Általános Iskola tanulói a múlt csütörtökön elsősegélynyújtásból versenyeztek és bebizonyították, hogy nem volt hiábavaló az előző tanévben megkezdett kiképzés. A nyolcadikosok három csoportban versenyeztek, a gyakorlatok az életfunkciók mérését és a sérült személy ellátását tartalmazták, a legjobbnak a kolóniai csapat bizonyult. Az iskolában már szervezik azt a csoportot, amely május 30-án, Zomborban, a tartományi versenyen képviseli majd a községet.

Szombaton virágpiac

A legrendezettebb udvar elnevezésű verseny keretében az idén első ízben virágpiacot is szerveznek, amely a piactéri parkolóban május 16-án, szombaton 8 órától 18 óráig fog tartani. A szervezők felhívják a figyelmet, hogy az árusítás iránt érdeklődők még ma, május 14-én jelentkezhetnek a 844-010-es telefonszámon.

A versenyre egyébként május 23-áig lehet jelentkezni a helyi közösségben vagy a községben, esetleg a 844-010 telefonszámon.

Elsőáldozás a Telepen



Elsőáldozás volt vasárnap a telepi Lourdes-i Boldogasszony nevét viselő milleniumi emléktemplomban. A reggel hét óra-kor kezdődött ünnepi szentmisén 18 gyermek járult először a szentáldozáshoz. László atya köszönetet mondott a hitoktatóknak, hogy felkészítették a gyerekeket a nagy eseményre. A jövő vasárnap 52 gyermek részvételével a Szent Rozália-plébánia-templomban lesz elsőáldozás. A felső sorban, balról jobbra: Pálinkás Anikó családi hittancsoport vezető, Fodor Aranka és Morvai Melinda tanítónők, Ádám Mária hitoktató és Pásztai Erzsébet családi hittancsoport vezető. Középső sor: Pásztor Anna, Jankovics Zsófi, Tiszta Karola, Kalmár Krisztina, Tóth Dániel, Pusztai Leon, Bollók László, Barna Edvárd, Kurcinák Tibor, Horváth Szabasztián. Első sor: Samu Kornélia, Turai Edina, Major Bettina, Pálinkás Bettina, Szungyi László atya, Csernicsek István, Ruzsányi Dávid, Takács Hunor, Faragó Szabolcs.

Pályaválasztók között

Mező Vanessza (8. b osztály): – Úgy döntöttem, hogy az újvidéki egészségügyi középiskola kozmetikai szakán tanulok tovább. Tisztában vagyok azzal, hogy nehéz feladatom lesz a nyelv miatt, de remélem, hogy hamar belerázódok a tanulásba. Voltam



látogatóban egy kozmetikusnál és az egészségházban, s leszűrtem, hogy a nővéri szakma nemigen érdekel. Ha nem sikerül, marad a gimnázium.

Teleki Krisztián (8. b osztály): – Óbecsén szeretnék

autómechanikusnak tanulni, de a döntésem még nem végleges, mert szüleim szerint helyben is tanulhatnék. A pályaválasztási program keretében jártam javítóműhelyben és nagyon tetszettek a látottak, abban biztos vagyok, hogy jó szakmát választottam, csak még az iskola kérdéses.

Katona Bernadett (8. a osztály): – Az óbecsei közgazdasági középiskolába készülök. Szüleimmel és az iskolapedagógussal is sokat beszélgettünk a pályavá-



lasztásról, a szakmákról. A szakács szakmával ismerkedtem az iskolai program keretében.

Bátori Szilvia (8. osztály): – Egyelőre még csak annyit tudok, hogy gimnáziumba szeretnék iratkozni, így nyerek még négy évet a pályaválasztásra. Szegeden a Radnóti Miklós Kísérleti Gimnázium biológia szakára

nyertem felvételt, és mivel különösen érdekelnek a tudományok, ezért a gimnázium befejezése után olyan egyetemen szeretném folytatni tanulmányaimat, amelyen valamelyik tudományág a vezető tantárgy.



mcsm

(A portrékat Kantardžić Ágnes készítette)

Diákjaink eredményei

Sziveri Tóth Franciska magyartanár a magyar nyelvi és irodalmi versenyekről

A Kókai Imre Általános Iskola magyartanárainak aktívja (Gergely Gizella, Nemes Ildikó, Sziveri Tóth Franciska és Glavinic Vékás Éva) összegezte a versenyeken elért eredményeket magyar nyelvből és irodalomból.

• Mikor kezdődtek a versenyek?

- Novemberben Udvarnokon tartották meg a Szűcs Imre versmondó versenyt, ahol iskolánk alsós és felsős szavalói is jelen voltak – mondja Sziveri Tóth Franciska. – Ezen a versenyen Vigh Lénárd (I. b) második lett, Badó Regina (VII. a) pedig harmadik. Ugyancsak novemberben volt a Gion Nándor Olvasási Verseny. Az ötödikes és hatodikos tanulók korcsoportjában a Bartok Beatrix, Fekete Léna és Bohócki Martina alkotta csapatunk az első helyen végzett, decemberben a Himnusz és a Szózat szavalásában mintegy 60 diák közül Sziveri Róbert (VIII. b) a második helyet szerezte meg.

• Aztán a folytatásban?

– Februárban szervezték meg a Simonyi Zsigmond helyesírási versenyt, ahol az ötödikes Madjar Mercédesz és Hoffmann Evelin, valamint a nyolcadikos Kókai Anna és Lackó Dóra továbbjutott a tartományi versenyre. Hoffmann Evelin a harmadik helyet szerezte meg. Március elején rendezték meg a Népem költője elnevezésű községi szavalóversenyt, itt a legjobbak közé bejutott Lukács Melissza (IV.b), Sziveri Éva (VI.b) és Badó Regina (VII. a). A dél-bácskai zónaversenyt Bácsan tartották meg, ahol ezek a tanulók ismét bekerültek a legjobbak közé. Március 14-én az Újvidéken megtartott Petőfi Sándor szavalóversenyen is jól szerepeltek diákjaink. Az 1. korcsoportban Biacsi Natália (I. a) harmadik lett, a 2. korcsoportban első lett Pásztor Dávid (III. a), második Lukács Melissza (IV. b), Tóth Emőke (III. b) pedig különdíjat kapott. A 3. korcsoportban Sziveri Éva (VI. b) különdíjat kapott, a 4. korcsoportban pedig Badó Regina (VII. a) első lett.

• **A kiemelt jelentőségű anyanyelvi versenyen hogyan szerepeltek az iskola tanulói?**



– A márciusban megtartott községi anyanyelvi versenyen Mező Krisztián, Zsarkó Katarina és Horvát Gábor az ötödik osztályból tovább jutott a körzeti versenyre, a hatodikosok közül Bartok Beatrix, Fehér Rita és Csordás Andrea, a hetedikből Pásztor Szilvia és Magyar

A Kókai Imre Általános Iskola tanulói a versenyen

Vivien, míg a nyolcadikosok közül Kalácska Rita, Bátori Szilvia és Hévizi Ivett jutott tovább. Április 18-án az Általános Iskolások Művészeti Vetélkedőjén (ÁMV) versmondásban Lukács Melissza (IV. b) a harmadik helyet szerezte meg, Sziveri Éva (VI. b) pedig korcsoportjában első lett.

• Elégedettek az eredményekkel?

– A szakaktíva örömmel állapította meg, hogy igen eredményes időnyt zártunk. Megállapíthatjuk, hogy iskolánkban igen sok ügyes, tehetséges gyermek tanul, akikkel öröm dolgozni. Akaratukat, lelkesedésüket látva a tanár is szárnyakat kap és lelkesen dolgozunk a diákokkal. •

Ibolyatermesztők



A Kókai Imre iskola biológiaszakkörén a tanulók fokföldi ibolyákat szaporítottak. Az ötödikesek órán ismerkedtek meg a vegetatív szaporítás alapvető módjaival, a szakkör pedig alkalmat nyújtott tudásuk alkalmazására. A képen a kis kertészek láthatók, munka közben: Gergely Anikó, Kovács Alex, Bankó Alex, Oláh Andrea, Nagy Alex, Oláh Attila, Balázs Dorottya, Papp Edina és Klajner Odett. Köszönjük az Irisz virágüzlet tulajdonosának, Magyar Évának a szaporítóanyagot, illetve a hasznos szaktanácsokat.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

A Savanović kertészetben



már a tavaszi program várja!

A kínálatban: muskátli, csüngő petúnia, pistikevirág, begónia stb. Minőségi áru, zsebbarát árak, temerinieknek folyamatosan kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Ha kerttervezést, beültetést és parkosítást igényel, tárcsázza Milošt a 063/19-16-169-es mobilszámon!

A Jázminok hónapja

A fenti címszavakat jázminnal illusztrált kép alatt olvastam egykoron siheder koromban. Ám nem csak a jázminoké a május, ekkor van a legtöbb gyógy- és fűszernövény szürete is. Főleg ebben a hónapban gyűjthető gyógynövények: fehérakácvirág, bokorbodzavirág (nem a gyalogbodza), hársfavirág (nem az ezüsthársé), kamillavirág vagy orvosi székfű, öregszülém úgy hívta, hogy kispíztea (nem a nagyobb növésű római kamilla), cickafarkkóró, csalán, zsálya, orvosi zsálya, keskenylevelű útilapu stb. A fűszernövények: kakukkfű, borsikafű (csombor), rozmaring, szurokfű (origánó), később a bazsalikom stb.

A virágok, növények gyűjtési ideje a délelőtti órákra tevődjön, akkor amikor napos idő van és a harmat fölszállt, tehát 9-11 óra tájban. A gyűjtött növényeket, virágokat szellős, hűvös helyen, semmiképpen napon, textil vagy papírra vékonyan terítve szárítjuk. Amikor megszáradt, tegyük lazán vászon, tüll, géz vagy papírzacskóba, de tehetjük befőttesüvegbe is levegős anyaggal legumizva. Mindegyikre írjuk rá a nevét és a szedés időpontját. Minden begyűjtött drogunk egy évig, tehát a jövő évi szüretig használható.

Motó: a saját gyűjtésű gyógynövénynek nincsen párja semmilyen drága patikában.

MAJOROS Pál

Kiadós eső kellene

Varga István agrármérnök a vetés állapotáról

Március és április a vetés, május pedig a növényvédelem hónapja. A cukorgyárak miatt az idén több termelő is elállt a cukorrépa termesztésétől, helyette szóját vagy kukoricát vetett.

– Az előző évekhez képest az idén kisebb területen vetettek cukorrépát a termelők – mondja Varga István nyugalmazott agrármérnök. – A felmérések szerint az idén mintegy 200-300 holddal van kevesebb cukorrépa, helyette inkább szóját vetnek, mert ezzel nincs annyi növényvédelmi probléma. Általában az átvétel is zökkenőmentes és az árral is elégedettek a termelők.

– A temerini határban azért továbbra is kukorica van legtöbb. A szója, a cukorrépa és a kukorica vetése is befejeződött április utolsó napjaiban. Csak később jelent meg a barkó, de a cukorrépa akkor már olyan fejlettségi állapotban volt, hogy nagyobb kárt nem tehetett benne. Komoly barkótámadás esetén is ma már sikeres védelmet szavatolhatunk a rovarölő szerekkel. Egyébként most a gyomtalanításon kívül nincs különösebb gond sem a kukoricánál, sem a répánál, sem a szójánál, de mindhárom érzékeny a gyomosodásra.

– A búzánál ügyelni kell a gombabetegségekre, elsősorban a lisztharmatra, a szeptóriás levélfoltosságra, a fuzáriumra, a rozsdára, valamint üszögombásodásra is számítani kell és

szükség esetén védekezni. Van, aki már kétszer is permetezett. A továbbiakban is kísérni kell a növények állapotát, mert

a fuzáriumos levél és a kalászfertőzés csapadékos időjárás esetén májusban és júniusban még fertőzhet. A kalászfertőzésnél nem csak a termés hozam csökken, hanem minőségi veszteség is kialakulhat, és a termés sem táplálkozásra sem takarmánynak nem felel meg. Rendkívül gyorsan terjedő betegség a vörös-, a fekete- és a sárgarozsda is, de ma már nagyon jó gombaölő szerekkel hatékonyan védekezhetünk.

– A konyhakerti veteményeket illetően májusban még elültethetjük a csemegekukoricát, június első napjaiban pedig a zöldbabot, a spárgatököt, a cukkinit, a patisont, az uborkát, a sárgarépat és a céklát is. A márciusi veteményeknél (borsó, bab, káposzta, mák) most ügyelni kell a növényvédelemre, mert a levéltetvek mindegyiket támadják. Ajánlatos felszívódó rovarölő szereket használni. A gyümölcsösökben most van a cseresznyelégység károsításának időszaka, ajánlatos a monília elleni második permetezés, azzal, hogy a permetbe most rovarölőt is kellene keverni. Később, mintegy 10-14 nap múlva még egy rovarölő permetezés elvégezhető. A hobbikertészeknek nagy bosszúságot okoznak a mesztelencsigák. Ellenük csigaölő granulátumokkal védekezhetünk, a vegyszermentes védekezés módja pedig az, hogy földbe ásunk egy sörrel megtöltött poharat. A sör vonzza a csigákat és az éjszaka folyamán odamennek, beleesnek a pohárba és megfulladnak. Már megjelentek a burgonyabogarak is, és a hónap második felében már a lárvák is károsítanak.

– Azt mondják, a májusi eső aranyat ér. Nagyon kellene a csapadék, négyzetméterenként legalább 30 liter. Április végén és május elején sajnos nagyon kevés esőt kaptunk, pedig a megkésített vetésű növények keléséhez és a normális fejlődéshez egyaránt kellene a kiadós eső.

mcsms

CÁFOLAT – Cáfoljuk a Temerini Újság április 30-ai számának 4. oldalán Nyugdíjasok közgyűlése című, G. B. aláírással megjelent cikkét. Sértő hangnemű az írás azon része, amely a nyugdíjasoknak a közgyűlés iránti gyér érdeklődésére vonatkozik, továbbá az állítás, hogy csak az ott felszolgált étel és ital miatt vettek részt az összejövetelen. Az újságíró azon megállapításához, hogy a jelentések rövidék és folyton ismétlődnek, hogy az ellenőrző bizottság jelentését fel sem olvasták, és hogy a vitának nem volt részvevője, az alábbiakat fűzzük hozzá: – Az értekezlet vitaanyagát kifüggesztettük a hirdetőtáblán, és 8 napon át mindenki számára hozzáférhető volt. – Az egyesület tevékenysége évente periodikusan ismétlődik – Az ellenőrzőbizottság adatai megduplázódtak volna, elhangzott, és a jelenlevők tudomásul vették, hogy nem volt megjegyzés a szervezet munkájára – A beérkezett jelentések után a jelenlevőket felkérték, hogy vegyenek részt a vitában. Kérjük, hogy a fenti cáfolatot jelentessék meg lapjuk következő számában.

Petar Kopitović elnök



A Vladimir Ribnikar utca végén az idén negyedik éve állítottak májusfát az utca lakói a legkisebbek örömeire. Az első felvételen a majálist ünneplő utcabeliek. A májusfát az ünnepek után óvodások egy csoportja is megtekintette, a második képen B. Varga Lénárt Kornélia óvónő csoportja.

A drótostót

Bizonyos foglalkozásoknak a múltban erőteljes etnikai kötődésük is volt, ami egynemelyiknek máig meg is maradt. (Persze most nem arra gondolok, hogy egy időben az a tapasztalati megfigyelésen alapuló, de mégiscsak előítéletes fáma járta, miszerint magyar csak kubikos, montenegrói pedig csak igazgató lehet.) A kereskedők a késő feudalizmus kori Magyarországon még többnyire görögök vagy cincárok (macedovlahok) voltak, akik pozícióikat jórészt még a török hódoltság idején foglalták el, majd lassan felváltották őket az örmények és a zsidók. A lókereskedők és kocsmai, kávéházi zenészek között egész a közelmúltig a cigányság dominált. Egyik águk, a nyugat-magyarországi és burgenlandi sintók képviselői különösen a városias jellegű hárfamuzsikálás terén vitték sokra, de ebből megélni nehezen lehetett, ezért más mesterségeket is gyakoroltak. Közülük került ki a vándorköszörűsök, sőt egy időben a körhintások és vásári lövöldések többsége is.

A lakosság körében

közkedvelt Náci köszörűs munka közben készült fényképét nemrégiben közölte a Temerin Újság. Esténként a Zöld Fában melankolikus hárfajátékával még a szőrös szívű kártyaspillereket is elbűvölte, nem is szólva a füstös kocsmába találkára járó, epekedő szerelmesekről. Napközben Náci hangszereket is javított, így például a Bado Marci kocsmárosról bérelt hegedűmet is ő reparálta meg, igaz, egyik húrját egy gitárról kölcsönözte, így aztán Erdélyi zenetanár minden igyekezet ellenére sem tudta felhangolni.

Sajátos, erőteljesen etnikai kötődésű vándormesterség volt a drótosoké is. Ez az ipari foglalkozás a 18-19. században vált tömegesebb méretűvé, mindenekelőtt a Felvidék felvirágzó vasiparának köszönhetően. Az észak-magyarországi szénbányák és vashuták kiépülésének kora ez – romantikus rajzát nyújtja e millióknek Jókai regénye, A fekete gyémántok. A bányák és vaskohók azonban nem adtak mindenkinek munkát, márpedig Trencsén, Árva, Liptó, Szepes és Sáros vármegyékben – mindegyikben túlnyomó volt a szlovákság, vagy ahogyan akkoriban minden gunyoros felhang nélkül neveztek őket, a tótság –, a hegyvidéki földek nagyon soványak voltak, azokból megélni nem lehetett. A lakosság egy része ősztől tavaszig az Alföldre járt,

mezőgazdasági idénymunkásként kereste meg a télirevalót. A drótáru ipari méretű előállítására egy ideig új lehetőséget teremtett a cserép-, majolika- és porcelánedények javítása terén is, s nagymértékben növelte a munkaalkalmakat. A drótos, sodronyos, bádogos vándoripar népszerűvé, a 19-20. század fordulójára az északi megyékben tömegessé válik. A szlovák vándormunkások nem csak az Osztrák-Magyar Monarchiát járják be keresztül-kasul, de bekalandozzák a cári Oroszországot és Nyugat-Európát is. Ebből az időből már-már művészi pontossággal



A krošenka, amit a drótostót hátizsákszerűen vitt magával

szeddrótostott porcelántálgat a temerini tájház gyűjteményében is találunk. A fémedények elterjedésével a drótostótok ezek javítását, foltozását is elvállalták. Temerinben még az ötvenes években is hallhatuk tót vándormesterek vontatott, tompa énekét: **„Drótozni, fótozni, lábasé, kána, fazék!”** (Kántájukra Moisko Imre így emlékezett.) Hátukon keskeny ládával, a krošenkával járták a falut, de az udvarokba ritkán hívták be őket, így aztán leginkább a terebélyes utcai eperfák árnyékában telepedtek le.

A ládika alsó részében különféle szerszámokat tartottak, kalapácsot, különféle fogókat, drótokat, szegecseket, bádogot, a felsőből viszont elmaradhatatlanok voltak az esernyők és esernyődrótok, merthogy ezek javítását is vállalták. A drótostót nélkülözhetetlen munkaeszköze volt a kb. 60-70 cm-es, egyik végén a hajdani mozsár-

törőkhöz hasonlíthatóan bunkószerűen kiszélesített vasrúd is. Ennek hegyesebb végét a földbe szúrta, majd a javításra szánt vasedényeket a rúd tompa végére helyezve foltozta be. A cinezés műveletét nem ismerték, a bádogoltokat hozzá-nították a lukas lábas, „kána”, vödör megfelelő helyére. Szükség esetén a lukas agyagedényekre is pléhfolt került – van egy ilyen példány is a gyűjteményünkben – de az 1950-es években a sériült cserépedénye-

ket, porcelánokat a gazdasszonyok már nem javították.

Honnan érkeztek a drótostótok? Amíg egyben volt Magyarország, talán még az északi megyékből is, később a Bácska, a Bánság és Szerémség szlovák településeiről. A magyar nyelvet törték, általában csak a legszükebbesebbekre szorítkozott a tudásuk. Szlovák nyelvészek a drótosok (drotari) jövevényszavai között sok magyar eredetű kifejezést találtak, pl. uram, falat, mondat (beszél), aludnat (alszik), kenir (kenyér), šero (sör), leveška (leves), čárda (csárda), jezer (ezer), fogoš (kapa, csákány), kopoňa (fej, koponya).

Említsük meg, hogy Tisza mentén az adaiakat drótosoknak csúfolják, ennek háttere azon telepítéstörténeti tényben keresendő, hogy a mezőváros 18. századi újratelepítése idején a magyarok mellett jelentős számú szlovák is érkezett az északi megyékből – közöttük akár drótosok is lehettek. Két, Király János helyi gyűjtő által közölt anekdota is megőrzött valamit az egykori vándormesterség emlékéből. Egyik szerint a moholiak az első adai templom építése idején drótkerítést húztak a két település határára, hogy ne hallják a szomszédok harangját, ám a sodronyt az adaiak lebontották és részenként eladták. A másik történet szerint a megvadult adai bikát csak annak köszönhetően sikerült a mészárosoknak elfogni, hogy a marha belegabalyodott az egyik út menti fára felmenekült vándor tót drótjaiba.

Évekkel ezelőtt a pozsonyi Matica slovenská Karol Guleja szerkesztésében mind méreteiben, mind tartalmában és kivitelében impozáns monográfiát szentelt e mesterségnek (Svet drotárov). A drótostótok egzotikusnak vélt világra több magyar festő is rácsodálkozott, így Barabás Miklós, Benczúr Gyula, Than László, Mednyánszky László, Lehar Ferenc pedig Der Rastelbinder (A drótostót) címmel 1904-ben operettet komponált, amit magyar nyelven is többször bemutattak.

CSORBA Béla

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervoent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javít** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Rendőrségi krónika

Temerin község területén április 24-étől május 4-éig kilenc bűntényt (lopást, csalást, lopáskíséreltet, családi erőszakot, hamisítást), két rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan, három pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 277 ezer dinár.

Vajdasági magyar szótár (4.)

(A 3. sz. folytatást lásd az 1047. szám 6. oldalán.)

cimet – fahéj

cvikker/pápaszem – szemüveg

csasztizik (valaki(k)nek) – meghív valakit valamire (ebéd, ital stb.), önmagában használva általában nagyobb társaságra értendő

csevap/cseváp(csicsa) – roston sült kolbászocska

csipisz – fityisz

csirkekoncentrát, koncentrát – csirkeetáp

csirkepaprikás – paprikás csirke

csorba – sűrű leves

csucsavác – pottyantós vééc

Derül és borul – Kénye-kedve szerint történik minden

dezsúrázni – az éjszakai műszakot/ügyeletet teljesíteni

digitron – zsebszámológép

diplomál – diplomázik

díszpanzér – egészségügyi intézmény

dopuna/kredit – kártyafeltöltés mobiltelefonra

dógyos – Szerbiából, Montenegroból vagy Boszniából érkezett szerb, bevándorló (jöttment)

dom – kollégium, diáktotthon

dozvola – engedély, jogosítvány

döce – duci, kövér

döntethető – csak simán dönthető (pl.: a babakocsi dönthető)

dressz – mez (sportcsapaté)

Duduk vagyok én ehhez – Buta vagyok én ehhez

dudva – trágya, de használják még gyomnövényre is

durmolni – aludni

dusek/madrac – matrac, úszómatrac

dvoszed – kétülékes ülőgarnitúra

dzsekkeskedik – felvág valamivel

dzsezva – kávéfőző edény

BÁLINT Csaba
(Folytatjuk)

Biztonsági rendszerek

 PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése
(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,
021/844-273, 063/338-860; www.parabolanet.com/security



SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AT, TELEPÜLÉSRENDEZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, SZÁM: 501-08/2015-04, 2015. V. 8., TEMERIN

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) 29. szakaszának 1. bekezdése alapján a Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály közlése a következő

ÉRTESÍTÉST

A temerini vegyipari épület – hűtőházzal és melléképületekkel ellátott halfeldolgozó üzem elnevezésű projektum környezeti ártalma felmérése szükségességéről szóló végzés meghozataláról.

A járeki DTD Ribarstvo DOO (Lázár cár u. sz. n.) projektumhordozó kérelmezte a fenti említett projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését Temerin község területén, a járeki kataszteri község 1781-es számú parcelláján

Az eljárás lebonyolítását követően a jelen szerv 2015. április 30-án meghozta az 501-08/2015-04-es számú végzést a meglévő állapotra vonatkozó környezeti ártalom felmérése szükségességéről, valamint a környezetvédelmi hatástanulmány keretének és tartalmának meghatározásáról. Az érintett nyilvánosság értesítése végett közöljük a végzés értelmű tartalmát.

VÉGZÉS

1. Megállapítást nyert, hogy a szóban forgó projekt esetében szükséges a környezeti ártalom felmérése.

2. Meghatározzuk a meglévő állapotra vonatkozó környezetvédelmi hatástanulmány keretét és tartalmát. A projekgazda ennek elkészítését A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) 17. szakasza és A környezeti hatásfelmérésről szóló Tanulmány tartalmáról szóló Szabályzat (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 69/05. szám) 1-10. szakasza alapján köteles elvégezni.

INDOKOLÁS

A járeki DTD Ribarstvo Kft. (Lázár cár u. sz. n.) projektumhordozó a 2015.II.13-ai keltezésű 501-8/2015-04 számú kérelemmel kérelmezte a már meglévő vegyipari épület – hűtőházzal és melléképületekkel ellátott halfeldolgozó üzem elnevezésű projektum környezeti ártalma felmérése szükségessége eldöntését Temerin község területén, a járeki kataszteri község 1781-es számú parcelláján (Lázár cár sz. n.).

A tárgyban szereplő kérvény alapján a jelen szerv A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakasza 1. és 2. bekezdésének, illetve 14. szakasza 1. bekezdésének rendelkezéseinek megfelelően, valamint A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 29. szakaszával kapcsolatban értesítette az érintett szerveket, szervezeteket és a nyilvánosságot, nyilvános betekintést szervezett és biztosította a projektumhordozó kérvényében és irataiban leírt adatok hozzáférését. A benyújtott kérvényt 2015. IV. 4-én a Dnevnik napilapban, 2015. IV. 9-én pedig a Temerini Újság hetilapban tették közzé, míg Temerin Község hivatalos honlapján a <http://www.temerin.rs/jednavest.aspx?vest=740> cím alatt olvasható.

Az érintett szervek, szervezetek és a nyilvánosság a törvény által előírt határidőn belül nem nyújtottak be véleményt.

Az említett projektum a környezeti hatások felmérését kérhető projektumok II. listáján; 9. pont – Élelmiszeripar, 11. alpont – halfeldolgozó felszerelés – napi 1 tonna feletti kapacitással, továbbá a felméréndő projektumok jegyzékének megállapításáról szóló rendeletben, valamint a környezeti hatások felmérését kérhető projektumok listáján (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 114/08. szám) szerepel. A projektummal tervezik az üzleti létesítmény – a napi 15.800 tonnás kapacitással üzemelő vegyipari épület – hűtőházzal és melléképületekkel ellátott halfeldolgozó üzem legalizálását.

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám) 10. szakaszának 5. bekezdése és 17. szakasza, valamint A környezeti hatásfelmérésről szóló Tanulmány tartalmáról szóló Szabályzat (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 69/05. szám) 1. szakasza és 2-10. szakasza alapján állapítottuk meg a tárgyban említett tanulmány keretét és tartalmát. Ezen végzés a fentiek alapján került meghozatalra.

JOGORVOSLÁS:

A Végzés ellen a végzés vételétől számított 15 napon belül a jelen szerv révén lehet fellebbezni az újvidéki Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárságnál. A Végzés kézbesítésétől számított 15 napon belül a fellebbezést ezen szervnél írásos formában, illetve szóbelileg jegyzőkönyvbe foglalva, vagy postán közvetlenül, a 380,00 dináros közigazgatási illeték kifizetése után lehet benyújtani.

Az eljárást vezeti: Milinszki Pethő Gabriella okl. Biológus
Osztályvezető: Goran Grković okl. építészmérnök

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

• Nyaralás 2015

Legkedvezőbb ajánlataink: Görögország, Törökország, Egyiptom, Tunézia, Spanyolország, Olaszország, Montenegró, Horvátország, Bulgária

• Speciális ajánlatunk: Hétfégi utazások • Móraalmi fürdő, szombatonként

• Szegedi bevásárlás, szombatonként • Repülőjegyek

• Nemzetközi egészségügyi biztosítás • Teljes turisztikai kínálat

Nagy öröm a kiskert 2015

A Temerini Kertészkedők Egyesülete örömmel jelenti, hogy a vetélkedőre már körülbelül 32 személy jelentkezett. Ez is azt bizonyítja, hogy Temerin lakosságának szíviügyévé vált a kertek művelése és gondozása. Továbbra is várjuk az érdeklődőket. Akik még szeretnének jelentkezni, azt legkésőbb május 25-ig a vasútállomásnál lévő Alba-Agrár gazdaboltban megtehetik. Megválasztották a bírálóbizottság tagjait Fehér Katalin, Vécsi Andrea és Bálint Tamás személyében, akik május 29-én és 30-án a délutáni órákban le fogják bonyolítani az első vizitést a kertekben.

Kérjük, hogy e két napon tegyék lehetővé a bizottságnak a kertek látogatását. Látogatásukkor odafigyelnek majd a kertek rendezettségére, áttekinthetőségére, növénytársításra, az egészségi állapotra, valamint a növények választékosságára. Évről évre mind nagyobb teret hódítanak a fűszernövények, aminek igazán örülünk. Ezek a növények nemcsak kertjeink díszei lehetnek, mivel felhasználásuk határtalan lehetőségeket nyújt. Nagy szerepük van egyes kórokozók távoltartásában, sokan felhasználják őket ételek ízesítésére, de teaként is fogyaszthatók. Előnyben részesülnek azon kertek, ahol komposztálnak, biomódszerekkel foglalkoznak. Öntözés esetén várjuk az ötletes csatorna/esővíz felhasználását. Külön előny, de nem kötelező, ha a kert madárbarát.

Az egyesület ezúton is kíván mindenkinek kellemes kertészkedést, és reméljük, hogy az időjárás is kegyes lesz ennek a hasznos tevékenységnek a megvalósításában.

M. P. / B. T.

Házasság nélkül nincs öröklés

A szerbiai törvények szerint szinte mindenben egyenlők a házasságban és élettársi kapcsolatban élő párok, egyedül a legfontosabb kérdés, a tulajdon és a nyugdíj öröklésének terén van eltérés. Amennyiben ugyanis élettársi kapcsolatban él két ember, akkor csak abban az esetben tudják megörökölni a másik vagyont, ha arról végrendelet rendelkezik. Ha nincs végrendelet, akkor az öröklésről szóló törvény értelmében az öröklési sorban az élettárs egyszerűen nem létezik. A tulajdon kérdése azonban rendezhető végrendelettel, viszont a nyugdíj megöröklésére egyáltalán nincs lehetőség, ettől a jogától az élettársat teljesen megfosztják. „A gyakorlatban problémát jelent az élettársi viszony meglétének igazolása, ezzel ellentétben a házastársi viszony könnyen bizonyítható. Ezért az élettársak nem élhetnek bizonyos jogokkal, ellenkező esetben ugyanis visszaélések történhetnének. Bárki azt mondhatná, és különböző módokon bizonyíthatná, hogy élettársi viszonyban élt egy bizonyos személlyel!” – mondják ügyvédek. (Pannon)

HÁZTARTÁSI GÉPEK JAVÍTÁSA

- Mosógép, mosogatógép, szárítógép, bojler, elektromos sparhelt
- Frizsiderek és hűtők javítása
- Légkondi beszerelése és javítása garanciával
- Elektromos instaláció szerelése és javítása

Pásztor István

Rózsa u. 55., tel.: 063/87-34-806

BESZÉLGESS DÍJMENTESEN A SZOMSZÉDODDAL!



Minden ST Cable telefonos ügyfelünk DÍJMENTESEN TELEFONÁLHAT hálózaton belül!

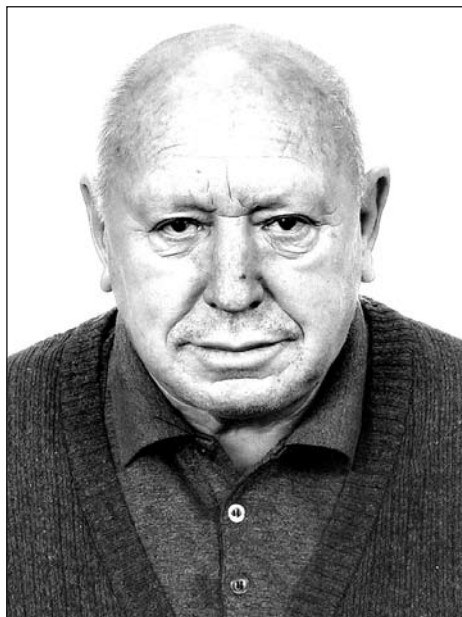
ST CABLE



www.stcable.tv

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretünk



id. LUKÁCS József
(1944–2013)

Üres az udvar, üres a ház, hiába várunk,
nem jössz haza már.
Szívünkben érted fájó könny fakad,
emléked szívünkben örökre megmarad.

**Emléked őrzi feleséged, lányod családjával
és fiad családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől, édes-
apánktól, nagyapánktól és
dédapától



PAVLIK Ferenc
(1934–2015)

Szeretetlen éltél
köztünk gazdagon.
Mint a tavasz, elmentél
egy napon.
Minden virágban téged
látunk, mindig hazavárunk.

**Feleséged, Mária,
fiaid, Ferenc és László,
menyed, Vidosava,
unokáid, Krisztina és
Gabriella, unokatejed,
Uroš, két dédunokád,
Angelina és Katarina**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel búcsúzunk
a messze távolban elhunyt
nagybácsinktól



GŐZ Istvántól
(1942–2015)

Szívünkben megmarad
szép emléked,
legyen áldott
és békés a pihenésed.
Nyugodjon békében!
Temerin–Kanada

**A Micsutka és
a Moisko család**



MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat hónapja, hogy
örökre itt hagyott bennünket
szeretett édesanyánk, anyó-
som, nagymamánk, dédink,
testvérem és rokonunk



**özv. MAJOROSNÉ
SÍPOS Ilona**
(1928–2014. XI. 13.)

Mikor a szülői háznak
kisszobájában együtt
imádkoztunk,
mi hárman, sejtettük,
hogy az már
a búcsú sírgörcsős
hangján Isten elé száll...
Jó Anyánk utolsó szavait
az emlékek mindig
visszahozzák.

Nyugodjál békében!

**Szeretted: két lánya,
Ilonka és Magdi
családjukkal**

GYÁSZJELENTÉS



GŐZ István
(1941–2015)

Rövid, súlyos betegség után, 73 éves korában hunyt el a szeretett férj, édesapja és nagyapja, aki szorgalmas, kitaró munkájával fogadott hazájában is megteremtette a családi jólétet, szeretetben és összetartásban.

Jókedve és mindig derűs hangulata révén sok barátta tett szert, éppen ezért nagyon kedvelték mind a munkahelyén, mind pedig a magyarok társaságában. Mindössze 8 évig élvezhette a nyugdíjas éveket, még számtalan terve volt az életben, de bármennyire is harcolt a betegséggel szemben, a kegyetlen tüdőrák mégis legyőzte őt. Nagy családból származott, így szíve mindig hazahúzta testvéreihez, rokonaihoz, a szülőfalujához.

A halál olyan súlyos veszteség, hogy valójában sohasem lehet feldolgozni. Az emléke elhalványulhat Gőz Istvánnak, de a hiánya mindig megmarad.

Nyugodjon békében!

Waterloo, Kanada

**Szerető párja, Éva, gyermekei, Erika és Aranka
családjukkal, valamint a népes rokonság
Kanadában és Temerinben**

MEGEMLÉKEZÉS



**GÓBORNÉ
HERING Viktória**
(1929–2011)

Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak, álmok, évek.

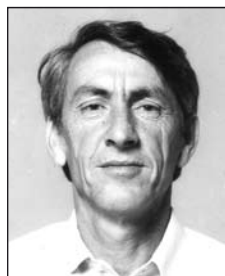


GÓBOR Vince
(1927–2014)

Emléküket őrzi Géza

MEGEMLÉKEZÉS

Május 16-án lesz 10 szomorú éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, édesapánk, apósunk és nagyapánk



CSORDÁS Péter
(1943–2005)

Csillagok közt él már, angyalok közt jár,
ott, ahol csendből épül vár,
s igaz lelkére az Isten vigyáz már.

Szeretted



PAVLIK Ferenc
(1934–2015)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágományukkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet kezelőorvosának, Kiridžić Danicának, Veronika, valamint Balogh Ibolya nővéreknek. Hálás szívvel köszönjük Szungyi László atya szép búcsúztatóját és meleg szavait.

Nyugodjon békében!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS



LAKATOSNÉ TAKÁCS Rozália
(1924–2000)



LAKATOS István
(1923–2000)



BÓDYNÉ CSÉVÁRI Rozália
(1924–1994)



BÓDY Géza
(1901–1981)



BÓDY Kornél
(1944–2010)

Nézzetek az égbe, a tűzpiros napra, éjjel álmodozva a millió csillagra.
Ott vagyunk már azon a ragyogó csillagon, mosolygunk rátok, mikor ránk gondoltok.

Emléküket szeretettel megőrzik szeretteik

MEMORIAL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: NAGY Erika,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS a héten elhunyt



PAVLIK Ferenc
(1934–2015)

temerini lakosról.

**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

MEGEMLÉKEZÉS



LEPÁR Ilonka
(1930–1965)

Oly rég történt,
vagy csak tegnap talán...

A remény az,
hogy hamarosan megint
egy kis család leszünk.

**Emlékét őrzi
lánya, Erika**

MEGEMLÉKEZÉS

Május 15-én lesz egy éve,
hogy nincs közöttünk



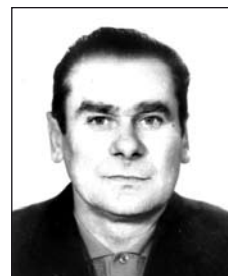
GÓBOR Vince
(1927–2014)

A jó Isten örökjön
pihenése felett.
Emlékét örökké
megőrizzük.

Nagy Erikaék

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 25 éve lesz má-
jus 17-én, hogy távozott köz-
zülünk



KURCINÁK Pál
(1931–1990)

Szíve nemes volt,
keze dolgoz, élete nehéz
volt, alma legyen boldog.
Csak az hal meg,
akit elfelednek, örökké él,
akit nagyon szeretnek.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Összetört, fájó szívvel bú-
csúznunk szeretett testvé-
rünköt!



GÓZ Istvántól
(1942–2015)

Ma szomorúbb lett a föld
és szomorúbb az ég színe.
Egy szív állt meg örökre,
a drága, szeretett
testvérünk szíve.

A küzdelmes életnek vége,
fájó a válás, reményünk
a viszontlátás.

Nyugodj békében!

Kanada–Temerin

**Gyászoló nővéred,
Erzsébet családjával
és húgod, Julianna
családjával**

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó 2 hold 3 kvadrát föld a Vásártéren, 100 méterre az aszfaltos úttól, a Petőfi Sándor utca folytatásában. Telefonszám: 842-104.

• **Az Újfldben egy és egynegyed hold első osztályú föld eladó, holdja 8 ezer euró. Telefonszám: 843-058, 062/18-52-683.**

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, garázsból, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• **A szűk központban, a nyugdíjasok udvarában, földszintes, 60 m²-es, egy éve teljesen felújított, jól szigetelt lakás nagy grillterasszal, saját parkolóval, kerttel, gázzal és fűkamrával, minőséges teljes berendezéssel eladó. Újvidéki u. 314/3. Tel.: 844-064.**

• Eladó Citroen C3 1.1 benzines, 2003-as kiadású, ötajtós. Tel.: 063/82-88-476.

• **Szőnyegek, bútorok, valamint járművek belsejének mélytisztítását vállalom a helyszínen. Telefonszám: 061/603-70-44.**

• Hízó eladó. Telefonszám: 069/15-90-066.

• **Hízók eladók. Telefonszám: 063/526-295.**

• Két előhasi disznó, házi szappan, hegesztőkészülék eladó, ugyanott lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• **Csutka eladó. Tel.: 063/78-77-035.**

• Vágnivaló csirkék élve vagy konyhakészen eladók. Sonja Marinković utca 7., tel.: 841-800.

• **Lakás eladó a Népfront utca 56. sz. alatt a 4. emeleten, 45 m²-es, terasszal. Telefonszám: 063/551-398.**

• 20-25 kilós kisceskék, gidák eladók (250 Din/kg). Telefonszám: 069/2008-206.

• **A központban garzonlakás kiadó. Telefonszám: 063/834-72-84.**

• Traktorpótkocsik nagyjavítását és más mezőgépek javítását vállalom, valamint fémesztergályos munkát végzek jutányos áron. Telefonszám: 060/0-841-651.

• **Fakivágást, szűkség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**

• Mindenfajta kőművesmunkát vállalom: betonozás, falazás, melléképületek építése, malterozás stb. Telefonszám: 063/506-653.

• **Németórát adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.**

• Tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Tel.: 063/8-503-307.

További apróhirdetések a 12. oldalon

Miserend

15-én, pénteken: egy elhunytért.

16-án, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Góz Istvánért (Kanada), valamint: †Csordás Péterért, valamint: †Bódi Kornélért, a Lakatos és a Bódi szülőkért, valamint: †ö.zv. Majorosné Sípos Ilonáért és a család összes elhunyt tagjáért.

17-én, húsvét 7. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Giricz Imréért, Lászlóért és Rozáliáért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Ifj. Béres Imréért, id. Béres Imréért és Komárcsevics Máriaért, 10 órakor: az elsőáldozókért.

18-án, hétfőn, 19-én, kedden és 20-án, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

21-én, csütörtökön 19 órakor: Szűz Mária Szeplőtelen Szíve tiszteletére a Túlbarairózsafüzértársulat élő és elh. tagjaiért.

Egyházközségi hírek

Május a Szűzanya tiszteletének szentelt tavaszi hónap. Májusi ájtatosság fél órával a misék előtt.

Közös rózsafüzér imádkozása a telepi szabadtéri Lourdes-i barlangnál szombaton 18 órakor.

Elsőáldozás a plébániatemplomban május 17-én, vasárnap 10 órakor.

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
SLOGA–DINAMO (Pancsova)
4:1 (3:1)

Azok a szurkolók, akik nem érkeztek időben a mérkőzésre, lemaradtak a gólokról, mivel a hazaiak a 11. percben már 3:0-ra vezettek. Előbb Miljanović értékesített egy tizenegyest, utána Marić növelte az előnyt, majd Kremenović egy szöglet után volt eredményes. A pancsoviaiak ezt követően észhez tértek és nem sokkal a szünet előtt széptettek. A térfélcseré után ismét a temerini csapat volt a jobb, a végeredményt Nedeljkić állította be egy remek támadás után. A Sloga talán az idei legjobb teljesítményét nyújtotta a bajnokságban. A táblázaton az ötödik helyen van, de szombaton nehéz mérkőzés vár rá Dunacsében a ČSK ellen, amely már tíz pont különbséggel vezet a táblázaton.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerzésmégi csoport

KUPINOVO–MLADOST 1:1
(1:0)

A járeki csapat hetedik döntetlenjét játszotta az idei bajnokságban. A második féldő elején Maksićnak sikerült kiegyenlítenie, távoli lövése megpattant az egyik védőn és a labda a hálóban kötött ki. A Mladost, amely hetedik a táblázaton, szombaton a harmadik helyezett zsabljai ŽSK-t fogadja a járeki pályán.

Újvidéki liga

SOFEKS (Futak)–TSK 0:0

Igazságosnak mondható döntelen született, a hazaiak többet birtokolták a labdát, a temerinieknek azonban több gólhelyzetük volt. Sörösnek az első és a második féldőben is lehetősége volt arra, hogy gólt szerezzen, de kihagyta a helyzeteket. Egyes játékosok lassan felépülnek sérüléseikből, illetve néhányan letöltötték a büntetést, így a következő két hazai mérkőzésen jobb játék várható a temeriniéktől. A táblázaton tizedik helyezett TSK

vasárnap 17 órától a második helyezett újvidéki Slavijával mérkőzik, a jövő szerdán pedig a Susek érkezik a vásártéri pályára.

DINAMO (Tiszakálmánfalva)–
SIRIG 1:2

A szőregi csapat a győzelem ellenére továbbra is csak a 14. helyen van a 16 csapatot számláló bajnokságban. A 26. fordulóban a pirosi Jedinstvo érkezik a szőregi pályára.

ASZTALITENISZ

Pető Zoltán befejezte szereplését ebben az idényben a Versec csapatával. A múlt héten a rájátszás elődöntőjében a tavalyi bajnok nagybecskereki Banat volt az ellenfele, a verseciek azonban előbb idegenben 4:1-re, majd hazai pályán 4:2-re kikaptak. Petőnek az első és a második mérkőzésen is egy-egy győzelme és veresége volt. A döntőbe tehát a Banat jutott be, amely a bajnoki címért a belgrádi Crvena zvezdával kiüzd meg.

KÉZILABDA

Első férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK–INDIJA 26:27

A járeki csapatnak nem sikerült megszereznie az idei második győzelmét. A következő fordulóban a Mladost Szécsányban játszik a Hercegovinával.

T. N. T.

IJÁSZAT

A belgrádi Kalemegdánon megtartott Field Kupán a Castle íjásza három arany- és egy bronzérmét szereztek. Aranyérmesek: id. Csányi Zoltán (veterán), ifj. Koroknai Károly (senior), Klajner Roland (junior), míg Orosz Csongor (senior) ezüstérmes lett.

K. L.

LABDARÚGÓISKOLA

A hétvégén mórthalmi vendégszereplésen vettek részt a TSK 2004/2005-ös születésű kis focistái. A házigazdák szívélyes fogadtatása után megnézték és végig szurkolták a mórthalmi U-7 és az U-9-es kis labdarúgók bajnoki mérkőzését, majd ezt követően

APRÓHIRDETÉSEK

• **Hízók és kőroséprű eladó.** Telefonszám: 843-397.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), Gorenje mélyhűtő ládák, szekrény, komplett konyha, cipősládák, stélázs, polcok, Kreka Weso kályha, ebédlő asztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini tűzhely (gáz+villany lemi), butánpalackos kályha (pallackal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, bejárati ajtó, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsizoló gép, franciaágy, előszobaszekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, négy éves színes televízió, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyra-

diátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matraccal (5000 Din), babakocsi, kucskok, fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• **Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeteket, albumokat képekkel, régi papírt.** Telefonszám: 064/468-23-35.

• **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókat, kádat, kályhák, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt.** Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel.** Tel.: 063/539-768.

• **Ház eladó.** Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

További apróhirdetések
a 11. oldalon

Fényes-karrier-előtt?

Lehet, hogy éppen Saša Milovac lesz egyike azon fiataljainknak, aki Temerinben újra életre kelti a legnemesebb küzdősportot. Ez a huszoneves fiú az F89 Ökölvívó Klub tagja, félnehézsúlyban (81 kg-ig) Vajdaság jelenlegi ökölvívó bajnoka, országos szinten pedig harmadik helyezett. Az országos bajnokságot megelőző hetekben Milovacnak ellopták a ökölvíváshoz szükséges cipőjét, ezért Temerin Község községi tanácsának sport és fiatalok tárcája úgy döntött, hogy biztosítani fog számára új sportcipőt.

– Ezúton szeretnék köszönetet mondani a községnek, különösen Dalibor Šandor úrnak, amiért lehetővé tették számomra, hogy az országos ökölvívó bajnokságon községünket képviselhettem – hangsúlyozta Milovac.

Saša Milovac 16 éves kora óta foglalkozik ökölvívással, nemrég sikeresen debütált a szerb ökölvívó-válogatottban. Ez a huszoneves fiú legtöbbször a temerini Sparta Kick-box Klub termében edz, naponként kétszer. Itt látogatta meg Dalibor Šandor, a községi tanács sport és fiatalok tárcájával megbízott tagja, és támogatásáról biztosította az előtte álló kihívások terén. (D. Š.)

a TSK és a mórthalmi kis focisták mérték össze erejüket és tudásukat. Izgalmas, fordulatos és gólokban gazdag mérkőzésen a temeriniék bizonyultak jobbnak, a végén 5:3-ra diadalmasok voltak. Góllövők: Illés 2, Kovačić, Mijailovity és Karać. A mérkőzés után egy élvezetes fürdéssel ösz-

szekötött fürdőközponti látogatás következett. Este fáradtan és új élményekkel gazdagodva indultak Temerinbe. Ez úton is szeretnék megköszönni a mórthalmi önkormányzatnak és Révész Gábornak a nyújtott kedvességet, fáradságot és a velünk eltöltött időt.

U. Z.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csecse Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >